

Porównanie tłumaczeń Przysłów 29:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy widziałeś człowieka pochopnego w słowach? Więcej nadziei jest dla głupca niż dla niego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy widziałeś człowieka pochopnego w słowach? Więcej jest nadziei dla głupca niż dla niego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widzisz człowieka, który jest pochopny w swoich słowach? Więcej nadziei dla głupca niż dla niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ujrzysz człowieka skwapliwego w sprawach swoich; ale lepsza jest nadzieja o głupim, niż o nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Widziałeś człowieka prędkiego do mówienia? Więcej się trzeba głupstwa spodziewać niż ukarania jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Widziałeś u kogo pośpiech w słowach? Więcej nadziei w głupim niż w takim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy widziałeś nierozważnego przez pośpiech w swoich słowach? Więcej można się spodziewać po głupim niż po nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widziałeś człowieka szybkiego w mowie? Więcej można oczekiwać od głupca niż od niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widzisz człowieka, który miota słowa? Głupiec może mieć więcej nadziei niż on.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Widzisz człowieka skorego do mówienia: prędzej można zaufać głupcowi niż jemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо побачиш чоловіка швидкого на слова, знай, що безумний має більшу надію від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli zobaczysz człowieka porywczego w swych słowach – oto więcej nadziei dla głupca, niż dla niego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Widziałeś męża pochopnie wypowiadającego słowa? Więcej jest nadziei dla głupca niż dla niego.